



# AUDIT FRAMEWORK & GUIDELINES ANNEXES

UPDATED AND EFFECTIVE SEPTEMBER 2021

最新版 - 2021 年 9 月生效

FOR USE BY VISCOSE FIBRE  
PRODUCERS

供粘胶纤维生产商使用

Developed by the CanopyStyle Leaders for  
Forest Conservation

由 CanopyStyle 森林保护领军企业开发

Part of the CanopyStyle Initiative  
CanopyStyle 行动之参考文件

# LIST OF ANNEXES

ANNEX 1 – TEMPLATE FOREST SOURCING POLICY FOR MMCF PRODUCER

---

ANNEX 2 – THE MMCF SOLUTIONS PATHWAY

---

ANNEX 3 – AUDIT FLOW CHART

---

ANNEX 4 – KEY PERFORMANCE INDICATORS FOR MILLS

---

ANNEX 5 – KEY PERFORMANCE INDICATORS FOR FORESTS/ PLANTATIONS

---

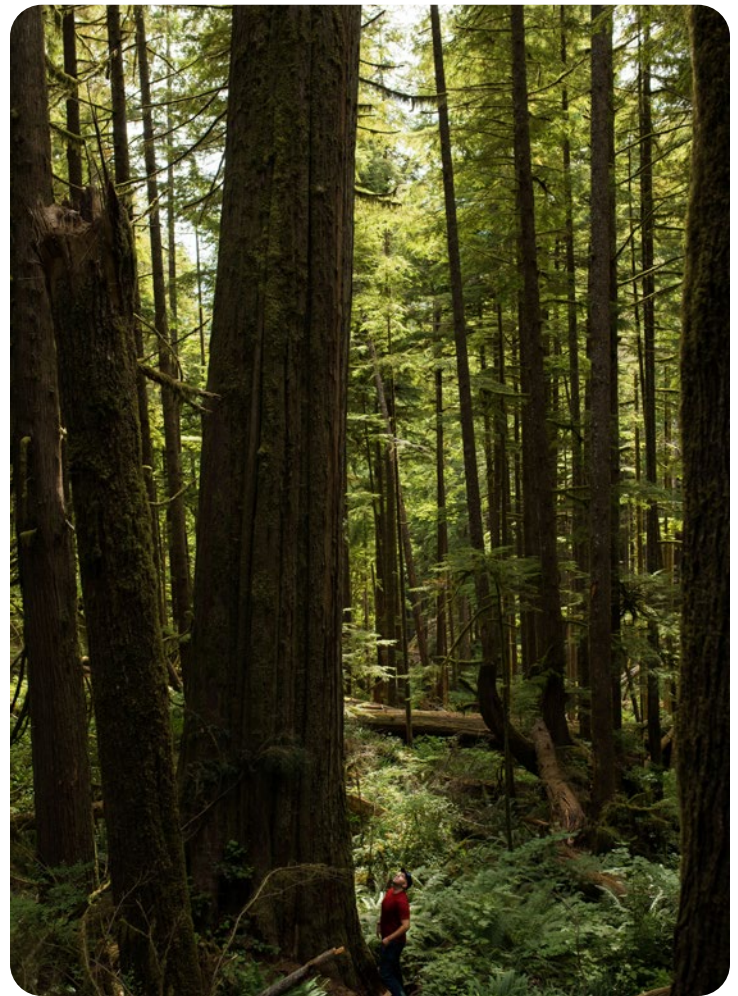
ANNEX 6 – SCOPE OF THE SURVEILLANCE AUDIT

---

ANNEX 7 – GUIDELINES FOR COLLECTING FOREST OF ORIGIN INFORMATION

---

ANNEX 8 – DISPUTE RESOLUTION



## 附附件目录

附件 1 – MMCF 生产商森林采购政策模版

---

附件 2 – MMCF 解决路径

---

附件 3 – 审核流程图解

---

附件 4 – 工厂关键绩效指标 KPI

---

附件 5 – 森林/种植林关键绩效指标 KPI

---

附件 6 – 跟踪审核范围

---

附件 7 – 搜集森林来源地信息指南

---

附件 8 – 争议解决

# FIBRE PROCUREMENT POLICY FOR PROTECTING FORESTS

Effective INSERT DATE

[COMPANY NAME] is committed to playing a leadership role in the dissolving pulp & cellulosic fibre industry and will work with our wood fibre suppliers and Canopy in order to promote sustainable forest management and the protection of ancient and endangered forests.

[COMPANY NAME] supports the production of cellulosic fibres & fabrics from wood fibre that is not sourced in ancient and endangered forests, such as Indonesia's tropical forest and Canada's Boreal Forest, unless meaningful conservation plans and FSC certification are in place.

## SCOPE OF COMMITMENT

All of our operations, including companies we control, manage and/or have an investment in – will be in compliance with this policy.

We will source our raw material only through suppliers that are transparent, traceable and comply with this policy.

If suppliers contravene these criteria, we will first engage them to change practices and then re-evaluate our relationship with them if we find that fibre is coming from sources that do not meet this policy.

## CONSERVATION OF ANCIENT & ENDANGERED FORESTS AND INTACT FOREST LANDSCAPES

[COMPANY NAME] supports a future that does not use ancient and endangered forest for dissolving pulp to make cellulosic fibres.

### WE WILL, THEREFORE:

- Assess our existing use of wood pulp and fibre and ensure that we are not sourcing fibres made from ancient and endangered forests areas such as the Canadian and Russian Boreal Forests; Coastal Temperate Rainforests; tropical forests and peatlands of Indonesia, the Amazon and West Africa, or endangered species habitat.
- Work with our fibre suppliers to phase out and find suitable alternatives to any fibre sourced from these regions.
- Eliminate sourcing fibre from other controversial sources including companies that are logging forests illegally<sup>3</sup> and from tree plantations established after 1994 through the conversion or simplification of natural forests.

# 森林保护之纤维采购政策

生效日期:

【公司名称】承诺在溶解浆和纤维素纤维产业发挥领导作用，与我们的木纤维供应商和 Canopy 合作，共同促进可持续性森林管理，保护原始濒危森林。

【公司名称】支持使用非原始濒危森林（如印度尼西亚的热带森林和加拿大北方林）采购的木纤维来生产纤维素纤维和面料，除非采购地区已经实施切实森林保护方案并持有 FSC 认证。

## 承诺范围

本公司所有运营，包括我们控股、管理和/或投资的企业，皆满足本政策承诺。

我们将只从透明、可追溯以及合规本政策的供应商采购原材料。

如果供应商不符合这些要求，我们将先敦促其改变不合规行为，如果发现所采购纤维来自于违背本政策的来源，我们会重新评估合作关系。



## 保护原始濒危森林和完整森林景观

【公司名称】支持不使用来自于原始濒危森林的溶解浆生产纤维素纤维。

因此，我们将：

- 评估本公司现有的木浆和纤维采购，确保现有采购没有来自于原始濒危森林的原材料，比如加拿大和俄罗斯北方林、沿海温带雨林、印度尼西亚、亚马逊和西非的热带雨林和泥炭地、或濒危物种栖息地。
- 与本公司的纤维供应商合作，逐步淘汰来自于这些区域的纤维原材料，并寻找合适的替代品。
- 消除来自于其它争议性来源的纤维采购，包括非法伐木<sup>3</sup>公司以及1994年以后通过天然林转化或简化而来的种植林。

## RECOGNIZING, RESPECTING AND UPHOLDING HUMAN RIGHTS AND THE RIGHTS OF COMMUNITIES

We will request that our suppliers respect the Universal Declaration of Human Rights and acknowledge indigenous and rural communities legal, customary or user rights to their territories, land, and resources.<sup>iv</sup> To do so, we require that our suppliers acknowledge the right of Indigenous People and rural communities to give or withhold their Free, Prior and Informed Consent (FPIC) before new logging rights are allocated or tree plantations are developed, resolve complaints and conflicts, and remediate prior human rights violations through a transparent and accountable grievance mechanism and mutually agreeable dispute resolution process.

## INNOVATIVE AND ALTERNATIVE FIBRE DEVELOPMENT

We will collaborate with Canopy, innovative companies and suppliers to explore and encourage the development of fibre sources that reduce environmental and social impacts. Where appropriate, we will play an active role in the research and development and eventual adoption of commercial scale production of pulp and cellulosic fibre made from alternative fibre sources such as agricultural residues<sup>v</sup> and recycled fibres.

## ADVOCACY FOR CONSERVATION SOLUTIONS

Working with Canopy we will support collaborative and visionary system solutions that protect remaining ancient and endangered forests such as the Coastal Temperate Rainforests of Vancouver Island and Great Bear Rainforest<sup>vi</sup>, Canada's Boreal Forests<sup>vii</sup>, and Indonesia's Rainforests.<sup>viii</sup>

## FOREST CERTIFICATION

We will preference fibre sourced from forests that are responsibly managed forests, certified to the Forest Stewardship Council (FSC) certification system. FSC certified plantations<sup>ix</sup> are part of the solution.

## TRANSPARENCY, TRACEABILITY AND VERIFICATION

We will ensure the transparency & traceability of our own operations and supply chains, and will identify the origin of our raw material sourcing, including pulp and plantations/ wood fibre, through mapping our entire supply chain (chain of custody) back to the mills, plantations, and forest areas. We will work with stakeholders to develop third party verification systems of our operations and supply chain and be verified low risk of sourcing from ancient & endangered forest.



### 认可、尊重和支持人权及社区权利

本公司将要求供应商尊重《世界人权宣言》，认同原住民和当地社区对区域、土地和资源的合法、传统或使用的权利。<sup>iv</sup>为此，本公司要求供应商在获得新的伐木许可或开发种植林之前认可原住民和当地社区给予或拒绝给予“事先知情同意”的权利，解决纠纷和冲突，通过透明的、可信的投诉机制和双方都接受的纠纷解决程序来纠正过去发生的侵犯人权的问题。

### 开发创新性和替代性纤维

本公司将与 Canopy、创新技术公司和供应商合作，共同开发和激励能减小环境和社会影响的纤维材料研发。如遇合适机会，我们将积极研发并最终实现用替代性纤维（比如农业剩余物<sup>v</sup>和回收纤维）生产的浆粕和纤维素纤维的商业量产。

### 支持森林保护方案

我们将与 Canopy 一道共同支持多方参与的长期森林保护方案，保护全球尚存的原始濒危森林，比如温哥华岛沿海温带雨林、大熊雨林<sup>vi</sup>、加拿大北方林<sup>vii</sup>和印度尼西亚的雨林<sup>viii</sup>。

### 森林认证

本公司将优先选择获得森林管理委员会认证的负责任管理的森林材料，其中包括优先选择获得 FSC 认证的种植林<sup>ix</sup>。

### 透明性、可追溯性和审核

本公司将在 2019 年前实现自身运营和供应链的透明性和可追溯性，形成可追溯到工厂、种植林和森林地区的供应链（监管链），以便追踪原材料（包括浆粕、种植林/木纤维）的采购来源地。我们将与利益相关方协作，开展针对公司运营和供应链的

## REDUCTION OF GREENHOUSE GAS FOOTPRINT

Recognizing the importance of forests and peatlands as carbon storehouses, we will support initiatives that advance forest conservation to reduce the loss of high carbon value forests, by encouraging vendors and suppliers to avoid harvest in these areas, and by giving preference to those that use effective strategies to actively reduce their greenhouse gas footprint.

## POLLUTION PREVENTION

Pulp and viscose manufacturing is a resource-intensive process that can lead to air and water emissions that impact overall environmental quality. This policy does not address these other critical environmental issues, however, we will invest in and use the cleanest dissolving pulp and viscose manufacturing technology.

## COMMUNICATION

We recognize the benefit of creating environmental awareness among our customers, employees and peers. As such, we will highlight our environmental efforts on our website and in public communications.

[COMPANY NAME]  
[CONTACT DETAILS]  
[DATE]

## 减小温室气体足迹

本公司知晓森林和泥炭地作为碳汇储存地的重要性，将鼓励供应商避免从原始濒危森林采伐，优先选择采取措施、积极减小温室气体足迹的供应商，支持推进森林保护并减少高碳汇价值森林的损失

## 减少污染

浆粕和粘胶的生产是资源密集型的过程，极有可能因废气废水的排放而影响环境质量。本政策虽不针对这些同样关键的环境问题，但我们将大力投资并使用清洁的溶解浆和粘胶生产技术。

## 宣传

我们知晓在客户、员工和同行之间提高环保意识的重要性。因此，本公司将在官网和公众场合宣传我们在环保方面作出的努力。

【公司名称】  
【联系方式】  
【日期】



# APPENDICIES

- i. Ancient and Endangered Forest Ancient and endangered forests are defined as intact forest landscape mosaics, naturally rare forest types, forest types that have been made rare due to human activity, and/or other forests that are ecologically critical for the protection of biological diversity. Ecological components of endangered forests are: Intact forest landscapes; Remnant forests and restoration cores; Landscape connectivity; Rare forest types; Forests of high species richness; Forests containing high concentrations of rare and endangered species; Forests of high endemism; Core habitat for focal species; Forests exhibiting rare ecological and evolutionary phenomena. As a starting point to geographically locate ancient and endangered forests, maps of High Conservation Value Forests (HCVF), as defined by the Forest Stewardship Council (FSC), and of intact forest landscapes (IFL), can be used and paired with maps of other key ecological values like the habitat range of key endangered species and forests containing high concentrations of terrestrial carbon and High Carbon Stocks (HCS). (The Wye River Coalition's Endangered Forests: High Conservation Value Forests Protection – Guidance for Corporate Commitments. This has been reviewed by conservation groups, corporations, and scientists such as Dr. Jim Stritholt, President and Executive Director of the Conservation Biology Institute, and has been adopted by corporations for their forest sourcing policies). Key endangered forests globally are the Canadian and Russian Boreal Forests; Coastal Temperate Rainforests of British Columbia, Alaska and Chile; Tropical forests and peat lands of Indonesia, the Amazon and West Africa. For more information on ancient and endangered forests, please go to: <https://canopyplanet.org/tools/forestmapper/>
- ii. Intact Forest Landscape (IFL) is an unbroken expanse of natural ecosystems within the zone of current forest extent, showing no signs of significant human activity, and large enough that all native biodiversity, including viable populations of wide-ranging species, could be maintained. (<http://www.intactforests.org/world.map.html>)
- iii. Legal forest management is management that complies with all applicable international, national, and local laws, including environmental, forestry, and civil rights laws and treaties.
- iv. Agricultural residues are residues/by-products left over from food production or other processes and using them maximizes the lifecycle of the fibre. Depending on how they are harvested, fibres may include flax, bagasse, and hemp.
- v. Coastal temperate rainforests originally covered 0.2% of the planet, and now less than 25% of these forests remain in their original state. We will consider sourcing from areas within the coastal temperate rainforests where credible conservation solutions are finalized. A legal conservation plan is now finalized for the Great Bear Rainforest a region of 6.4 million hectares within the Coastal Temperate Rainforest zone of British Columbia Canada. On February 1st, 2016 the Government of British Columbia, First Nations, environmental organizations and the forest industry announced an Ecosystem-based Management framework that sets 85% of this region off limits to logging and stringent logging rules in the other 15%. Provided these agreements are fully implemented – sourcing from this ancient and endangered forest region can be considered to be within sustainable levels. We encourage ongoing verification of this through renewal of Forest Stewardship Council certification by the logging tenure holders in the region.

NOTE: this footnote is key, otherwise the policy would suggest you would not source from this region, despite the conservation agreements in place, which would be a disincentive for forest companies to make these type of conservation agreements in other ancient and endangered forests.

- vi. Canada's Boreal Forest contain the largest source of unfrozen freshwater world wide and are part of the world's largest terrestrial carbon sink – equivalent to 26 years worth of global fossil fuel use. Canopy is committed to working collaboratively on the establishment of new protected areas, the protection of endangered species and the implementation of sustainable harvesting in Canada's Boreal Forest. This region is slated for the largest increase in mills for dissolving pulp that goes into cellulose-based fabrics.
- vii. Indonesia experiences the second highest rate of deforestation among tropical countries, with the island of Sumatra standing out due to the intensive forest clearing that has resulted in the conversion of 70% of the island's forested area (FAO Forest Assessment 2010; Margono, B.A. et al. 2012). Indonesia is home to 10% of the world's mammals, 16% of bird species, 11% of plant species and 70 tons of carbon. Canopy and our NGO partners are focused on forwarding lasting protection of the Leuser Ecosystem – the last place on earth where orangutans, tigers, elephants, rhinoceros and sun bears still co-exist.
- viii. Plantations area areas that have been “established by planting or sowing using either alien or native species, often with few species, regular spacing and even ages, and which lack most of the principal characteristics and key elements of natural forests”. Plantations prior to 1994 are often FSC certified. Source FSC:

- i. 原始濒危森林指完整森林景观、天然稀有林、由于人类活动导致其稀有的森林类型和/或其它对维持生物多样性及生态完整性具有关键生态价值的森林。濒危森林包括：完整森林景观、残余森林和核心恢复区、景观连接度、稀有森林、物种丰富的森林、稀有濒危物种聚集的森林、特有森林、重点物种的核心栖息地、表现出稀有生态和演化现象的森林。为了定位原始濒危森林，可使用 FSC 森林管理委员会定义的 HCV 高保护价值森林地图，以及高保护价值资源网络和 IFL 完整森林景观，同时还可参考其它关键生态价值和碳汇价值的地图，比如重要濒危物种栖息地、高地地碳汇的森林、泥炭地和高碳汇林 HCS。  
(The Wye River Coalition 怀伊河联盟的濒危森林，高保护价值森林的保护-企业承诺指南。该指南已经获得环保组织、企业和诸如生物保护研究所的主席兼执行总裁 Jim Stritholt 博士等科学家的审阅，并在众多企业的森林采购政策中采用。) 关键濒危森林包括加拿大和俄罗斯北方林，英属哥伦比亚、阿拉斯加和智利的沿海温带雨林，印度尼西亚、亚马逊和西非的热带雨林和泥炭地。更多原始濒危森林的定义，请参考 [canopyplanet.org/tools-and-resources/forest-mapper](https://canopyplanet.org/tools-and-resources/forest-mapper)
- ii. 完整森林景观 IFL 是指没有遭到破坏的自然生态系统，没有大量人类活动，面积大因此可以维持所有自然生物多样性，包括广泛分布着不同物种。 [intactforests.org/world.map.html](http://intactforests.org/world.map.html)
- iii. 合法森林管理指符合所有国际、国家和当地的适用法律法规的森林管理，包括环境、林业、民权等法律和条约。
- iv. 农业剩余指的是食品生产或其它加工过程中产生的废料/副产品。循环使用能最大化纤维的生命周期。这些纤维可包括亚麻、甘蔗和大麻，采伐方式不一。
- v. 沿海温带雨林曾经占地球面积的 0.2%，如今只有不到 25% 的面积原地保存下来。目前只有落实了权威森林保护解决方案的沿海温带雨林才有采伐许可。加拿大英属哥伦比亚沿海温带雨林区域内占地 640 万公顷的大熊雨林已经完成保护方案的立法化。2016 年 2 月 1 日英属哥伦比亚政府、第一民族、环保组织和森林产业共同发布一项生态系统管理框架，约定该区域 85% 为禁伐区，另 15% 的区域具有严格的伐木规定。只有这些协议正完全落实实施，从该原始濒危森林地区采购才可视为合规。我们鼓励在该区域获得伐木许可的公司定期更新 FSC 认证，以保持合规性。  
【此脚注非常重要，需特别关注，不然即使制定了森林保护协议，本政策也会判定该片区的采购不合规，这将不利于伐木公司在其它原始濒危森林地区制定类似森林保护方案。】
- vi. 加拿大北方林含有全球最大的非冻淡水资源，也是全球最大的陆地碳汇地之一 – 相当于全球连续 26 年的化石能源消耗量。Canopy 致力于与各方合作，在加拿大北方林建立新的保护区，保护濒危物种，执行可持续性伐木的政策。目前该地区有越来越多的生产纤维素素面所需溶解浆厂，属于全球最热点的建厂地区
- vii. 印度尼西亚是全球森林砍伐率排名第二的热带国家。苏门答腊岛首当其冲，由于大量的森林砍伐，苏门答腊岛 70% 的森林面积被转化 (FAO 森林评估 2010; Margono, B.A. et al. 2012)。印尼拥有全球 10% 的哺乳动物、16% 的鸟类物种、11% 的植物物种以及 70 吨碳汇储量。Canopy 和其它 NGO 合作伙伴正努力推进勒塞尔生态系统的长期保护方案，勒塞尔是猩猩、老虎、大象、犀牛和太阳熊仍然共存的最后一片生态地。
- viii. 种植林：“通过种植或播种外来物种或本地物种，通常使用一种或极少种类的物种，种植间隔相同、树木年龄相同，但缺少天然林的大部分主要特征和关键成分。”  
信息来源 FSC 网站: [ic.fsc.org/en/document-center/id/335](https://ic.fsc.org/en/document-center/id/335)

## MAN MADE CELLULOSIC FIBRE SOLUTION PATHWAY

The Viscose Solutions Pathway has been developed by Canopy in consultation with the Forest and Textiles Leaders for Forest Conservation working group to identify solutions for the viscose supply chain and its fibre basket within the next three years. The Pathway is meant as a tool for clothing brands, viscose and dissolving pulp producers to provide clarity on the steps involved in ensuring that your supply chain is free of ancient and endangered forests. By completing these measures, your company can receive the support of not-for-profit organization Canopy, which will differentiate and recognize the companies and /or product lines that are forest friendly.

### Within Three Months

#### 1. ROLL UP YOUR SLEEVES

Have meaningful interest in addressing the source of your company's cellulosic fabrics/forest fibre/wood-based dissolving pulp for man-made cellulosic fabrics, and collaborating with Canopy and corporate leaders to do so.

### Within Six Months

#### 2. FORMALIZE COMMITMENTS

Develop or improve your wood/fibre sourcing policy to include not sourcing from ancient and endangered forests. Canopy can support the drafting and validation of the policy. Elements of a robust endangered forest commitment are to:

- Ensure the supply chain is free of ancient and endangered forests.
- Support long-term conservation solutions in key forest areas, especially relevant to where the fibre is sourced.
- Promote and advance alternatives to forest-sourced fibre. Where tree-fibre is used, preference Forest Stewardship Council (FSC) certified fibre from plantations.
- Reduce the carbon footprint, while considering the value of biogenic carbon which is stored in forests.
- Promote industry leadership.

## 人造纤维素纤维解决途径

“粘胶纤维解决途径”由 Canopy 通过与“森林保护——森林及纺织领导者”工作小组协商后制定，目的在于在未来三年内为粘胶纤维供应链和及相关一揽子问题寻找解决方案。

该方案旨在帮助品牌服饰商、粘胶纤维和溶解浆生产商通过各项步骤，明确其供应链各节点中没有对原始森林造成破坏。完成各项步骤后，您的公司则会获得非营利组织 Canopy 的支持，Canopy 将对森林友好的公司和/或者生产线区分开来并加以认可。

### 三个月内

#### 1. 开始行动

真正有意于解决贵公司的人造纤维素纤维原料来源问题；推动在森林和濒危森林来源问题上开展富有意义的探索；并且与 Canopy 及企业领导携手合作。

### 六个月内

#### 2. 正式承诺

制定并优化您的木料或纤维来源政策，规定禁用濒危森林材料等在目标政策中。Canopy 可以协助起草和验证相关政策；若干濒危森林承诺的内容包括以下要点：

- 确保供应链没有原始和濒危森林原材料；
- 在重要森林地区支持长期保护解决方案；
- 推动并改良森林纤维替代材料，如回收和农残材料。优先选择来自种植林，并经 FSC（森林管理委员会）认证的纤维；
- 降低碳足迹；并认识到储存在木材林中的生物碳的重要性；
- 提升行业领导力；
- 承认传统土地和尊重人权；
- 在采购决策时存在采购来源争议的区域，应尽快作出判断；
- 制定具有挑战性的目标；短期及有系统来跟踪进展。

- Recognize traditional lands and human rights.
- Review purchasing decision of potentially controversial sources in a timely manner.
- Develop aggressive targets and reporting systems to track progress.

## On Going

### 3. BUILD SUPPLY CHAIN TRANSPARENCY

Develop an understanding of your supply chain and its impacts on ancient and endangered forests:

- Request / Complete a chain of custody form for each mill, source of fibre and / or product line.
- Ask for information further down the supply chain as needed, to determine forest of origin of your wood products.
- Explore new methods to track the origin of man-made cellulosic product lines and fibre.
- In collaboration with Canopy and customer brands, provide a list of suppliers of dissolving pulp for each viscose mill, as well as details on sourcing regions to allow tracking back to the source. (For Viscose & Dissolving Pulp Producers only)
- Involve your dissolving pulp and wood suppliers in developing solutions to contentious sourcing. (For Viscose & Dissolving Pulp Producers only)
- Upon request, provide letter or documents to confirm that your company is not sourcing from key forest hotspots. (For Viscose & Dissolving Pulp Producers only)

### 4. ELIMINATE SOURCING FROM ANCIENT AND ENDANGERED FORESTS AND OTHER CONTROVERSIAL SOURCES

Engage suppliers identified through the chain of custody process to stop sourcing from endangered forests:

- Support the development of a map of ancient and endangered forests with Canopy, and use it as a tool to implement your company's commitment to not source from ancient and endangered forests and species habitat.
- Eliminate any purchases from endangered forests or contentious suppliers within six months.
- For wood fibre sourced from forests and plantations outside of endangered forests, FSC is used as the preferred certification scheme and FSC tracking numbers are requested.<sup>4</sup>

### 5. CREATE CONSERVATION LEGACIES AND HELP MITIGATE CLIMATE CHANGE

Actively support long-term conservation planning in key endangered and carbon-rich forest areas, especially in regions/countries that are relevant to your supply chain or global operations, by engaging key decisions makers at strategic junctures, and lending your corporate influence to advance long-term conservation solutions.

## 持久努力

### 3. 供应链透明化 (2)

- 积极了解您的供应链以及其对原始濒危森林的潜在影响；
- 要求各工厂“纤维来源地”和/或者产品线制定/完成各个工厂的监管链表单；
- 根据需要，递增供应链信息深度，以确定采购木浆产品的森林来源；
- 主动探讨方法来跟踪人造纤维素纤维产品线及纤维的来源；
- 在与 Canopy 和客户品牌的合作中，为粘胶纤维工厂提供溶解浆供应商名单以及采购区域的详情；（针对粘胶纤维及溶解浆生产商）；
- 在有争议区域的解决方案中，邀请您的溶解浆及木料供应商积极参与并提出意见建议（针对粘胶纤维及溶解浆生产商）
- 根据要求提供相应证书文件，以证实贵公司未在热点区域采购原材料（针对粘胶纤维及溶解浆生产商）。

### 4. 拒绝从原始和濒危森林及其他有争议的地区获取原材料

- 要求供应商通过监管链系统各环节识别濒危森林，并逐步停止从中获取原材料。
- 支持 Canopy 原始和濒危森林图的开发，并作为用来实施围绕你公司的该类一个不从原始和濒危森林及物种栖息地获取原材料；
- 拒绝从濒危森林或与有介入不同商业争议的供应商进行购买；
- 对来源于濒危森林之外的森林或种植林的木纤维，优先选择 FSC 认证方案，该方案中具备跟踪号。<sup>4</sup>

### 5. 创造您保护森林的遗产，帮助减缓气候变化

积极支持重要资源森林和碳密集林地长期保护方案。优先选择在供应链或全球运营涉及到的地区或国家在关键决策点上积极与相关领导层参与交流，利用企业影响力来提升长期保护方案。



## After the first year and ongoing

### 6. INNOVATE

Help drive the research and development of fabrics made from recycled materials, agricultural residues or other sustainable non-forest alternatives:

- Develop trials using innovative fibres.
- Share past R&D experiences and invest in overcoming roadblocks.
- Develop broad partnerships with clothing brands, NGOs, academic entities and other fibre producers to help facilitate commercial scale production of recycled fabrics and non-wood alternatives.
- Invest in and use the cleanest dissolving pulp and viscose manufacturing technology (closed-loop systems that reduce chemical effluents).

### 7. DEVELOP VERIFICATION AND TRACKING SYSTEMS TO ENSURE SUSTAINABLE SUPPLY CHAINS OVER THE LONG-TERM

- Explore new methods to track the origin of man-made cellulosic product lines and fibre.
- Evaluate and accept verification by a third party<sup>5</sup> for your sourcing of wood products.

Canopy is a not-for-profit environmental organization dedicated to protecting forests, species and climate. Canopy collaborates with more than 750 companies to develop innovative solutions, make their supply chains more sustainable and help protect our world's remaining ancient and endangered forests. Canopy's partners include H&M, Sprint, Penguin / Random House, Zara, TC Transcontinental, The Globe and Mail and Scholastic. Canopy's work relies on the support of individual donors who share our passion for the planet.

### FOOTNOTES

1. These elements have been simplified for the purpose of this document. Please contact Canopy for more details.
2. Other entities can and should be consulted on specific issue areas or for bringing expertise on topics related to the objectives of the Forest and Textiles Leaders for Forest Conservation, when appropriate.
3. Canopy and the brands are mindful of the strict confidentiality required with sensitive information sharing. When appropriate for competitiveness reasons, non-disclosure agreements can be signed.
4. If the fibre comes from selected countries within Europe, PEFC can be used as an interim measure. If the fibre comes from plantations, or from other natural forests such as the tropical rainforests, the Boreal forests and the Coastal temperate rainforests, then FSC should be mandatory.
5. This could take the form of audit reports, random mill visits, material spot checks, etc.

## 一年之后的持续努力

### 6. 创新

帮助驱动新型纤维的研发，来自回收材料、农业副产品或其他可再生森林替代材料。

- 推动创新纤维进行试验；共享以往的研发经验；投入资金攻坚克难；
- 与品牌商/商、非政府组织、学术机构及其他纤维生产者发展伙伴关系，促进生产生物和木质原材料替代纤维的商业生产；
- 投资和使用清洁的溶解浆和粘胶纤维生产技术（封闭循环系统，减少化工废水）

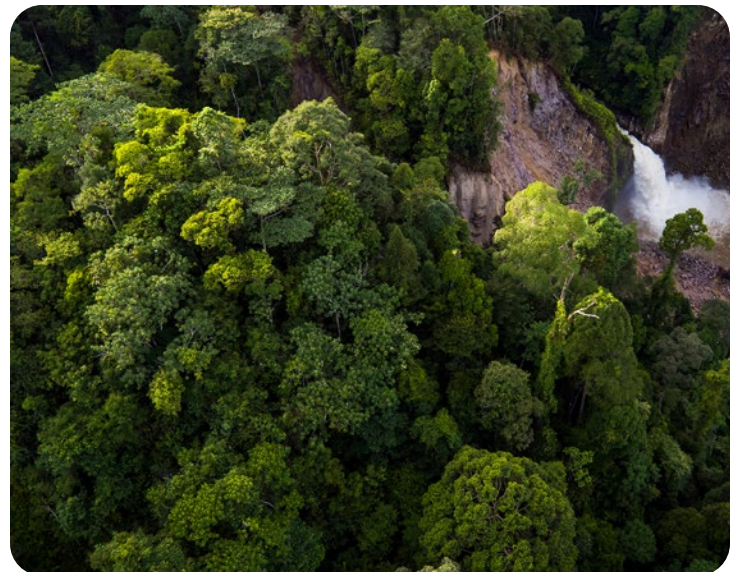
### 7. 建立追踪系统和跟踪系统，保障长期的可持续性供应链

- 探索新方法，追踪人造纤维素生产线和纤维的来源；

Canopy ([www.canopyplanet.org](http://www.canopyplanet.org)) 是一个非盈利环保组织，致力于保护森林、物种和气候。Canopy 与超过 750 家公司进行合作并共同形成创新解决方案，使他们的供应链更具可持续性，保护现存的原始濒危森林。Canopy 的合作伙伴包括 H&M、斯普林特（美国通讯公司）、企鹅/兰登书屋、Zara、TC Transcontinental、环球报和学乐出版集团。

### 附注

1. 以上要素已简化以配合本页面的使用。如需详细信息，请联系 Canopy。
2. 如有需要，请咨询其他组织及专业人士，他们可就“森林保护——森林及纺织领导者”行动的目标提出建议。
3. Canopy 及其合作品牌在进行信息交换时将特别注意对敏感信息的严格保密。在适当情况下，为了保护企业利益可签署保密协议。
4. 若纤维来源于欧洲地区的特定国家，则暂时可接受 PEFC 认证；但若来源于种植林、热带森林、加拿大北方林、沿海温带雨林等天然林，均需获得 FSC 认证。
5. 验证形式包括审核报告、抽样检查、实地抽检、材料抽测等。



# CANOPYSTYLE AUDIT PROCESS

## 1. COMPANY POLICY DEVELOPED

- Your company is committed via its policy to eliminate Ancient and Endangered Forests, and controversial sources from your supply chain.
- Initial contact made between your company, Canopy and Auditing Body to review the CanopyStyle Audit Framework.

## 2. COMPANY PREPARES FOR AUDIT

- Your company fills out information form, suppliers list and sends to Canopy and Auditing Body.
- Your company and Auditing Body sign a service agreement. Your company signs the audit preparation form and sends to Auditing Body.
- Auditing Body prepares an audit plan and sends to your company.
- Using ForestMapper, your company develops a risk assessment and prepares all documents for the audit (see audit preparation form).

## 3. AUDIT CONDUCTED

- On-site audit or desk audit initiated with opening meeting and document review.
- Desk audit, on-site facility inspection and interviews. The auditors will consult documents such as invoices, import documents, contracts, purchase orders, SOPs, chain of custody reports, etc.

### CLOSING MEETING

NOTE: When short-notice audits are required, they will normally occur within 3 months of the corporate audit, and the closing meeting will happen afterward.

## 4. AUDIT REPORT DRAFTED, REVIEWED AND FINALIZED.

- Auditors write draft report and Auditing Body reviews (20 business days from closing meeting).
- Canopy reviews draft report and provides input to Auditing Body, which responds and prepares final report for your company. A set of recommendations are included by Canopy (25 business days).
- Your company reviews the draft report and sends comments to Auditing Body (15 business days).
- Auditing Body and Canopy respond to your company's comments (20 business days).
- The collection of audit findings ends. The report is finalized.

# 中文翻译

## 1. 制定政策

- 制定政策，承诺淘汰供应链中来自原始濒危森林及其它争议性地区的原材料。
- 初步接触 Canopy 和审核机构，了解 CanopyStyle 审核框架。

## 2. 准备审核

- 填写信息表和供应商名单，并发给 Canopy 和审核机构。
- 与审核机构签订审核服务协议；填写并签署审核准备表格，并发送给审核机构。
- 审核机构制定审核方案，并发给公司。
- 根据 ForestMapper 地图完成内部风险评估；准备审核所需的所有资料（请参考审核准备表格）。

## 3. 进行审核

- 召开审核启动会议，查阅文件。
- 进行文件审核、现场工厂调查及采访。审核员将审查发票、进口单据、合同、采购订单、标准操作程序、监管链报告等文件。
- 召开审核结束会议。

提示：如要求临时抽检，则会安排在闭幕会议的三个月内，闭幕会议则安排在临时突检之后。

## 4. 审核报告的初稿、审阅、定稿

- 审核员撰写审核报告，经审核机构评阅（闭幕会议之后的 20 个工作日内）。
- Canopy 审阅初稿，向审核机构提供反馈意见；审核机构作出回应，Canopy 并准备初稿发给公司（25 个工作日）。
- 公司审阅初稿，向审核机构提供反馈意见。（15 个工作日）
- 审核机构和 Canopy 对公司提供的意见作出回应。（20 个工作日）
- 审核结果评定完成，审核报告定稿。



## 5.AUDIT REPORT RELEASED PUBLICLY

- Within 15 business days of the company receiving the report, Canopy, the auditor and your company have a tri-party closing call. After this, your company provides permission to publish the report (within 15 business days of tri-party closing call).
- Public Report is posted on your company and Auditing Body websites (within 5 months of the completion of field work).
- Audit report is publicly released and news is shared with media and the marketplace.

CanopyStyle Audits are normally required annually. It is expected that an action plan to address issues identified in the audit will be submitted to Canopy within 4 months of publication of the audit report (this is required before a second annual audit can be initiated). In instances where a previous CanopyStyle audit has identified known risk for a fibre producer or pulp supplier(s) and where the fibre or pulp producer(s) have not yet taken action on audit recommendations and solution pathways laid out by Canopy to address this audit finding of known risk, the producer is not eligible for auditing. This also applies to fibre producers that are knowingly sourcing from a pulp supplier previously audited and identified as known risk.

Please contact [canopy@canopystyle.org](mailto:canopy@canopystyle.org) for more information.

[canopyplanet.org/resources/canopystyleaudit/](https://canopyplanet.org/resources/canopystyleaudit/)

## 5. 公开审核报告

- 公司收到报告后 15 个工作日内，Canopy、审核机构和公司举行三方线上闭幕会议；随后，公司提供发布审核报告的许可（三方会议之后的 15 个工作日内）。
- 审核报告在公司官网和审核机构的网站上公布。（现场调查结束后的 5 个月内）
- 向媒体和市场发布审核报告的新闻。

CanopyStyle 审核通常要求每年一次。公司需要在审核报告发布后 4 个月内向 Canopy 提交针对审核报告问题的应对方案（这是第二次年度审核的前提）。当 CanopyStyle 审核中发现某生产商/浆粕供应商具有明确的风险，且该生产商/供应商尚未依据审核建议及 Canopy 提出的解决路径采取行动解决问题时，该生产商将无资格开展审核。如某纤维生产商知情且仍从上述供应商采购原材料，则其产品亦不具审核资格（即便该供应商先前的审核已确认其为有明确风险的供应商）。

指定正常情况下开展审核的预计时间线。

更多资讯请联系 [canopy@canopystyle.org](mailto:canopy@canopystyle.org) 或参阅：

[canopyplanet.org/resources/canopystyleaudit/](https://canopyplanet.org/resources/canopystyleaudit/)



ANNEX 4

List of KPIs and verifiers for MMCF (Man-made Cellulosic Fibre) mill verification audits.

- A supplier-owned mill or corporate-owned mill can be audited to the following verifiers if they have been chosen due to the following risks:
- A supplier-owned mill or corporate-owned mill can be audited to the following verifiers if they have been chosen due to the following risks:
  - Corporate desktop audit has identified the mill as sourcing from regions in proximity to Ancient and Endangered forests (as defined in the CanopyStyle Advice Note) or other controversial sources.

SECTION 1

KEY COMMITMENT

The MMCF producer has publicly communicated and is implementing the Fiber Sourcing/Forest Policy MMCF.

PRELIMINARY

PERFORMANCE INDICATOR  
初步绩效指

RESPONSIBILITY  
责任方

APPLICABILITY  
适用条件

VERIFIERS AND EXAMPLES  
OF EVIDENCE  
验证方法&举证案例

|                                                                                                                         |                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                                                                                                     |                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Key managers at each production site/mill are aware of the Policy and demonstrate a similar commitment to implement it. | All mills /production sites | All mills /production sites within supply chain | Policy is posted and employees are aware.<br>Sourcing/Forest policy is consistent with the goals of the CanopyStyle Initiative.<br>Training occurred for employees (e.g., purchasing department), with a signed training sheet and agenda as evidence. |
| 所有生产场所/工厂的主要经理人都知晓本政策，同样承诺执行该政策。                                                                                        | 所有工厂/生产场所                   | 供应链上的所有工厂/生产场所                                  | 政策已公示，员工知晓该政策。<br>所制定的森林采购政策与 CanopyStyle 倡议的目标相一致。<br>员工已培训，例如采购人员，提供签名的培训表与议程为证。                                                                                                                                                                     |
| 1.2                                                                                                                     |                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Each production site's/mill's managers have developed procedures to implement the Policy, when relevant.                | All mills /production sites | All mills /production sites within supply chain | Policy is in place and acted on.<br>All fiber plant purchasing managers are aware of the policy and implementing systems for conformance.<br>Evidence of training<br>Interviews                                                                        |
| 所有生产场所/工厂的主要经理人都知晓本政策，同样承诺执行该政策。                                                                                        | 所有工厂/生产场所                   | 供应链上的所有工厂/生产场所                                  | 政策已经制定，正在执行。<br>所有纤维工厂的采购经理已知悉政策并实施相关体系。<br>培训的证明文件<br>采访                                                                                                                                                                                              |

附件 4

- 再生纤维素纤维工厂关键绩效指标 KPI 与验证方法

如存在以下风险，供应商的工厂或企业的工厂可能需要根据以下指标进行审核：

- 工厂位于需要额外尽职调查的国家，需审核现场采购信息与文件审核中收集的全球采购信息一致。
- 企业的文件审核发现该工厂的采购地临近原始濒危森林（如 CanopyStyle 审核说明中定义）或其他有争议来源。

关键承诺

生产商已公示且正在执行森林保护之纤维采购政策。

## SECTION 2

### KEY COMMITMENT

The MMCF producer only sources raw material from suppliers that are transparent and traceable.

### 关键承诺

生产商仅与透明、可追溯并符合该政策的供应商合作，且所有工厂的采购需与总部文件审核环节所报一致。

### PRELIMINARY PERFORMANCE INDICATOR 初步绩效指

### RESPONSIBILITY 责任方

### APPLICABILITY 适用条件

### VERIFIERS AND EXAMPLES OF EVIDENCE 验证方法&举证案例

|                                                                                                                                                                                       |                                                              |                                                                                |                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.1</b>                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                                |                                                                                                                                                                                  |
| The production site/mill maintains all purchase and sales documentation related to the wood fiber inputs.                                                                             | Mills/production sites that have purchasing responsibilities | Mills with procurement/purchasing responsibilities and/or Supplier owned mills | Incoming invoices<br>Sales contracts with suppliers<br>Documentation from suppliers identifying forest of origin (optional)                                                      |
| 生产商仅与透明、可追溯并符合该政策的供应商合作，且所有工厂的采购需与总部文件审核环节所报一致。                                                                                                                                       | 有采购责任的工厂/生产场所                                                | 有采购责任的工厂和/或供应商的工厂                                                              | 采购发票<br>与供应商的销售合同<br>供应商提供的森林来源识别文件（可选）                                                                                                                                          |
| <b>2.2</b>                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                                |                                                                                                                                                                                  |
| The mill/production site maintains all delivery documentation received with the wood fiber inputs.                                                                                    | All mills /production sites                                  | All mills /production sites within supply chain                                | All types of incoming delivery documentation<br>Import documentation<br>Supplementary information includes a declaration of forest of origin, as supplied by supplier (optional) |
| 工厂/生产场所保存所有与木纤维采购相关的交付文件。                                                                                                                                                             | 所有工厂/生产场所                                                    | 供应链上的所有工厂/生产场所                                                                 | 所有种类的入库交付文件<br>进口报关文件<br>补充信息包括供应商提供的森林来源声明（可选）                                                                                                                                  |
| <b>2.3</b>                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                                |                                                                                                                                                                                  |
| All wood fiber input going into the mill is consistent with and identified within the MMCF supply chain assessment provided during the desktop audit.                                 | All mills /production sites                                  | All mills /production sites within supply chain                                | List of suppliers and identified wood fiber inputs.<br>A comparison with the MMCF supply chain assessment provided during the desktop audit.                                     |
| 进入工厂的所有木基纤维原材料都与文件审核期间所提供的供应链评估资料相一致，且在资料中得到说明。                                                                                                                                       | 所有工厂/生产场所                                                    | 供应链上的所有工厂/生产场所                                                                 | 供应商名单，且标明相应的木基纤维原材料。<br>与文件审核期间所提供的供应链评估资料交叉比对。                                                                                                                                  |
| <b>2.4</b>                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                                |                                                                                                                                                                                  |
| When sourcing from certified or verified land origin, the supplier code and claim for the applicable third-party verification is included on sales and/or and delivery documentation. | All mills /production sites                                  | All mills /production sites within supply chain                                | Invoices with certified codes and claims<br>Delivery documentation with certified codes and claims                                                                               |
| 如果采购地区拥有认证或审核，销售文件和/或交付文件中需要包含供应商的认证编号和适用的第三方审核编号。                                                                                                                                    | 所有工厂/生产场所                                                    | 供应链上的所有工厂/生产场所                                                                 | 含有认证和审核编号的发票<br>含有认证和审核编号的交付文件                                                                                                                                                   |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                           | RESPONSIBILITY<br>责任方                                         | APPLICABILITY<br>适用条件                                                           | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.5                                                                                     |                                                               |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
| The production site maintains and can verify a summary of annual purchases (or inputs). | Mills/production sites that have purchasing responsibilities. | Mills with procurement/purchasing responsibilities and/or supplier owned mills. | Summary of annual purchases<br>Identification of all tree species used at the mill during visit is consistent with purchase records<br>Samples of woodchips or pulp on site are consistent with purchase records |
| 生产场所保存且可以查证每年的采购记录（或进料记录）。                                                              | 有采购责任的工厂/生产场所                                                 | 有采购责任的工厂和/或供应商的工厂                                                               | 每年的采购记录总概<br>现场调查期间所查证的工厂使用的所有树种信息与采购记录相一致。<br>现场的木片或浆样与采购记录一致。                                                                                                                                                  |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                           | RESPONSIBILITY<br>责任方 | APPLICABILITY<br>适用条件 | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.6                                                                                                                                                                                     |                       |                       |                                                                                                          |
| All MMCF producers provide outgoing transportation documents and certification status if relevant. Supplementary information should include the forest/plantation of origin when known. | All production/mills  | Mill level supplier   | Outgoing invoices<br>Outgoing delivery documentation can include bills of lading, delivery tickets, etc. |
| 所有再生纤维素纤维生产商提供出货文件和认证编号（如适用）。如有，还可提供森林/种植林来源地等补充信息。                                                                                                                                     | 所有生产场所/工厂             | 供应商工厂                 | 出货发票<br>出货单据包括运货单、交货单等。                                                                                  |

## SECTION 3

### KEY COMMITMENT

No conversion of natural forest to plantations.

### 关键承诺

不存在天然林向种植林的转化

|                                                                                                                                            |                            |                             |                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                                                                                                                                        |                            |                             |                                                                                                                                                             |
| 3.1 The initial date of the plantation development has been documented and sourcing only occurs in plantations established before 1994. ** | All production sites/mills | All mills /production sites | Date of plantations is known, evidence includes government papers specifying conversion date<br>Chain of custody reports<br>FSC certificates, when relevant |
| 种植林的初始创建时间已有记录，且仅从1994年之前转化的种植林采购原材料。**                                                                                                    | 所有生产场所/工厂                  | 所有生产场所/工厂                   | 种植林的创建日期已明确，举证材料包括指明转化日期的政府公文<br>监管链认证报告<br>如有，可提供 FSC 证书。                                                                                                  |

## SECTION 4

### KEY COMMITMENT

Since the signature of the Policy, all sourcing from ancient and endangered forests or other controversial sources have been eliminated

### 关键承诺

自本政策签署以来, 所有来自原始濒危森林和其他争议性地区的采购行为已被消除

| 4.1                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The production site/mill is aware of all relevant local, national and international laws and there is no evidence of non-compliance, with local, national or international laws. **                                                                                                 | All production sites/ mills | All mills /production sites                                                                         | <p>Access to relevant laws and regulations which are appropriate to the locations</p> <p>Demonstrates commitment to legal compliance.</p> <p>Holds an FSC certification for all materials in scope</p> <p>Corruption Perception Index (CPI) score is known for all supply countries.</p> |
| 生产场所/工厂了解所有当地、国家和国际的法律法规, 无证据显示存在违法行为。 **                                                                                                                                                                                                                                           | 所有生产场所/工厂                   | 所有生产场所/工厂                                                                                           | <p>了解当地相关法律法规</p> <p>承诺不违反相关法律法规</p> <p>所有相关材料均具备 FSC 认证。</p> <p>已知晓所有供应国家的贪腐感知指数 CPI。</p>                                                                                                                                                                                               |
| 4.2                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Production site/mill understands the definitions of Ancient and Endangered forests and controversial sources. They also comply with the commitment to not receive wood from Priority Ancient and Endangered forests, as outlined in the Advice Note, and from controversial sources | All production sites/ mills | All mills /production sites                                                                         | <p>Interviews with responsible staff</p> <p>Observations during the onsite audit</p> <p>Reconciliation of documentation on site with corporate reporting.</p>                                                                                                                            |
| 生产场所/工厂知晓原始濒危森林和争议性来源的定义, 并承诺不采购来自于原始濒危森林 (参见审核说明的定义) 和争议性地区的木材。                                                                                                                                                                                                                    | 所有生产场所/工厂                   | 所有生产场所/工厂                                                                                           | <p>采访负责人</p> <p>现场考察的观察结果</p> <p>核对现场文件和公司提交的证明文件。</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.3                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Production mills have conducted assessment of presence of Ancient and Endangered forests, as outlined in the Advice Note, and other controversial sources in their wood supply areas.                                                                                               | All Mills/production sites  | Mill level supplier<br>Not applicable to corporate owned mills with no purchasing responsibilities. | Maps of wood supply areas with identification of controversial forest areas as defined by Fiber sourcing policy                                                                                                                                                                          |
| 工厂已经开始评估其木材供应链中来自于原始濒危森林 (参见审核说明的定义) 和其它争议性地区的采购                                                                                                                                                                                                                                    | 所有工厂/生产场所                   | 工厂级供应商; 不适用于没有采购职责的企业工厂。                                                                            | 根据纤维采购政策所定义的争议性森林绘制木材供应区地图。                                                                                                                                                                                                                                                              |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                              | RESPONSIBILITY<br>责任方      | APPLICABILITY<br>适用条件                                                                                                           | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 4.4                                                                                                                                                                                        |                            |                                                                                                                                 |                                                           |
| The sourcing from regions that contain Ancient and Endangered Forests, as outlined in the Advice Note, and other controversial sources, is verified to low risk by this CanopyStyle audit. | All Mills/production sites | Mill level supplier<br>Applicable to corporate owned mills with no purchasing responsibilities as well as supplier owned mills. | Results of the CanopyStyle audit for indicators 4.4 - 4.6 |
| 经 CanopyStyle 审核确定，来自于原始濒危森林（参见审核说明的定义）和其它争议性地区的采购为低风险。                                                                                                                                    | 所有工厂/生产场所                  | 工厂级供应商，同时适用于没有采购职责的企业工厂以及供应商的工厂。                                                                                                | CanopyStyle 审核结果参考 4.4-4.6 指标                             |

## SECTION 5

### KEY COMMITMENT

If suppliers contravene these criteria, the MMCF producer will first engage them to change practices and then re-evaluate its relationship with them.

### 关键承诺

如果供应商违反这些标准，MMCF 生产商将首先召供应商改变方式，然后重新考虑合作关系。

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                              |                                                                                                     |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 5.1                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                              |                                                                                                     |                                                        |
| Production sites/mills have a documented program for monitoring performance of suppliers which includes procedures for identifying nonconformances to their CanopyStyle policy and sanctions to suppliers in such cases where nonconformances are identified. | Mills/production sites that have purchasing responsibilities | Mill level supplier<br>Not applicable to corporate owned mills with no purchasing responsibilities. | Documented procedures<br>Examples of sanction actions. |
| 生产场所/工厂具备检查程序文件，以监控供应商行为是否符合 CanopyStyle 政策，以及出现不规范的情况下对供应商采取的对策。                                                                                                                                                                                             | 有采购职责的工厂/生产场所                                                | 工厂级供应商；不适用于没有采购职责的企业工厂。                                                                             | 程序文件<br>惩戒对策的例证。                                       |

ANNEX 5

List of KPI and verifiers for a dissolving pulp supplier (whether independent or integrated with a viscose producer), and forest level verification audits

The dissolving pulp mill may have forest harvesting operations, subcontracts forest operations, or is sourcing wood, wood chips or other residual wood fiber from third-party suppliers, will be audited to the following verifiers if they have been chosen due to:

- The supplier operations and forest management unit is in proximity to Ancient and Endangered forests as outlined in the Advice Note or in proximity to other controversial sources.
- A desktop audit at the corporate level has identified the location of the supply, to be in proximity to Ancient and Endangered forests as outlined in the Advice Note, or in proximity to other controversial sources.

SECTION 1  
KEY COMMITMENT

The producer is committed to be in compliance with their MMCF customers and the Sourcing/Forest Policies and the goals of the CanopyStyle Initiative.

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                | RESPONSIBILITY<br>责任方                          | APPLICABILITY<br>适用条件                                                          | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                                                                                                          |                                                |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| The supplier is aware of the policies of MMCF customers and understands its responsibility to be in full compliance with it. | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/plantation level supplier where applicable | Dissolving pulp supplier has signed a declaration to be in compliance with its MMCF customers policies.<br>Key sourcing and management employees are aware of, and are implementing the requirement to not source from Ancient and Endangered forests or controversial sources. |
| 供应商了解客户的政策，并认识到自身负有合规的责任。                                                                                                    | 溶解浆厂及其所有供应商                                    | 溶解浆厂和森林/种植林层级的供应商                                                              | 溶解浆厂签署声明，表明其遵守再生纤维素纤维生产客户的森林纤维采购政策。<br>主要采购和管理人员已了解政策，并正在执行不得采购来自原始濒危森林和争议性地区原材料的要求。                                                                                                                                                                                            |

关键承诺

生产商已公示且正在执行森林保护之纤维采购政策。

如果符合以下情况，具有森林采伐业务、将森林采伐业务外包、从第三方供应商采购木材、木片或其他木质残余纤维的溶解浆厂/溶解浆供应商将根据以下指标进行审核：

- 供应商的营林操作和林地管理单元临近原始濒危森林（参见审核说明的定义）或其它争议性地区。
- 企业的文件审核中发现采购地区临近原始濒危森林（参见审核说明的定义）或其它争议性地区。

注意：亮桃红色高亮的绩效指标适用于企业在台账审查中社会风险识别的森林/种植林。

关键承诺

该生产商承诺遵守其再生纤维素纤维生产客户的森林纤维采购政策及 CanopyStyle 倡议的目标。

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                      | RESPONSIBILITY<br>责任方                          | APPLICABILITY<br>适用条件                                         | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.2                                                                                                                                |                                                |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| The supplier has procedures, or specific due diligence system, in place that shows it is compliant with the MMCF producer's policy | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suppliers field staff demonstrate awareness and understanding of procedures to meet MMCF customer policy.</li> <li>Suppliers can demonstrate due diligence taken to meet MMCF customer policy.</li> </ul> |
| 供应商已制定满足 MMCF 生产商政策的操作程序或特定的尽职调查体系。                                                                                                | 溶解浆厂及其所有供应商                                    | 溶解浆厂和森林/种植林层面的供应商                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>供应商的现场员工知晓并了解满足 MMCF 生产商政策的操作程序。</li> <li>供应商可证明已经制定尽职调查体系，以满足 MMCF 客户的采购政策。</li> </ul>                                                                                                                   |

## SECTION 2

### KEY COMMITMENT

The dissolving pulp producer only sources raw material from suppliers that are transparent, traceable and are in conformance with their MMCF customer policy

### 关键承诺

溶解浆生产商只与透明、可追溯、符合 MMCF 客户的采购政策的供应商合作。

|                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| The dissolving pulp production site/mill maintains a list of suppliers, as well as all purchase and sales documentation related to the wood fiber inputs. Documentation must include an identification of the forest of origin, and certification status if relevant. | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/ plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>All types of delivery documentation, import documentation, input documentation by volume, output documentation by volume.</li> <li>Invoices with certified codes and claims.</li> <li>Sales documentation, contracts, invoices.</li> </ul> |
| 生产商仅与透明、可追溯并符合该政策的供应商合作，且所有工厂的采购需与总部文件审核环节所报一致。<br>证明文件必须包含森林来源地的证明信息，以及认证证书（如有）。                                                                                                                                                                                     | 溶解浆厂和森林/种植林层面的供应商                              | 所有类型的交付文件、进口文件、标明数量的采购文件和标明数量的产量文件。                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>溶解浆生产场所/工厂留有供应商名单，与木基纤维原材料相关的所有采购和销售文件。</li> <li>含有认证和审核编号的发票。</li> </ul>                                                                                                                                                                  |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                                                 | RESPONSIBILITY<br>责任方                          | APPLICABILITY<br>适用条件                                         | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.2</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| The mill/production site maintains all delivery documentation received with the wood fiber inputs. Documentation must include an identification of the forest of origin and certification status if relevant. | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>– All types of delivery documentation, import documentation, input documentation by volume, output documentation by volume.</li> <li>– Invoices with certified codes and claims.</li> <li>– Sales documentation, contracts, invoices, transportation documents.</li> <li>– Supplementary information such as declaration of forest of origin, as provided by supplier and/or contracts.</li> </ul> |
| 工厂/生产场所保存了所有木基纤维原材料的进料交付文件。<br>证明文件必须包含森林来源地的证明信息, 以及认证证书 (如有)。                                                                                                                                               | 溶解浆厂和森林/种植林层面的供应商                              | 所有类型的交付文件、进口文件、标明数量的采购文件和标明数量的产量文件。                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 所有类型的交付文件、进口文件、标明数量的采购文件和标明数量的产量文件。</li> <li>– 含有认证和审核编号的发票。</li> <li>– 销售文件、合同、发票、交付文件。</li> <li>– 由供应商提供及/或合约说明的森林来源地等补充信息。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2.3</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| When sourcing from certified materials or verified land origin, the supplier code and claim for the applicable third-party verification is included on sales and delivery documentation.                      | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/plantation level supplier | Invoices with certified codes and claims                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 当采购认证材料或经审核的采购地区采购, 销售和交付文件需包含供应商从第三方审核机构获取的认证和审核编号。                                                                                                                                                          | 溶解浆厂及其所有供应商                                    | 溶解浆厂和森林/种植林层面的供应商                                             | 含有认证和审核编号的发票                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>2.4</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| The production site maintains a summary of annual purchases and then sales to the MMCF producers.                                                                                                             | The dissolving pulp mill and all its suppliers | The dissolving pulp mill and forest/plantation level supplier | Summary documentations of all input and sales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 生产场所保存了每年的采购文件, 以及面向 MMCF 生产商的销售文件。                                                                                                                                                                           | 溶解浆厂及其所有供应商                                    | 溶解浆厂和森林/种植林层面的供应商                                             | 所有采购和销售的总概文件                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## SECTION 3

### KEY COMMITMENT

No conversion of natural forest to plantations. (As defined by Forest Stewardship Council Principles and Criteria – definitions)

### 关键承诺

不存在由天然林转化而来的种植林\*  
根据《森林管理委员会准则和标准》的定义

### PRELIMINARY PERFORMANCE INDICATOR 初步绩效指

### RESPONSIBILITY 责任方

### APPLICABILITY 适用条件

### VERIFIERS AND EXAMPLES OF EVIDENCE 验证方法&举证案例

| 3.1                                                                                                                                 |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The initial date of the plantation development has been documented and sourcing only occurs in plantations established before 1994. | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Date of plantations is known, evidence includes government papers specifying conversion date</li> <li>– Chain of custody reports</li> <li>– FSC certificates</li> </ul> |
| 出具种植林开发的初始文件，且只从1994 年前开发的种植林采购。                                                                                                    | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 种植林开发日期已知，证明文件包括标明转化日期的政府公文</li> <li>– 监管链报告</li> <li>– FSC 认证</li> </ul>                                                                                               |

## SECTION 4

### KEY COMMITMENT

Any sourcing from Ancient and Endangered forests and other controversial sources have been eliminated

### 关键承诺

所有来自于原始濒危森林和其它争议性地区的采购均已淘汰。

| 4.1                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The dissolving pulp supplier is aware of all relevant local, national and international laws and there is no evidence of non-compliance, with local, national or international laws. ** | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Access to relevant laws and regulations which are appropriate to the locations.</li> <li>– Demonstrates commitment to legal compliance.</li> <li>– FSC certification</li> <li>– Corruption Perception Index (CPI) score is known for all supply countries.</li> </ul> |
| 溶解浆供应商了解所有当地、国家和国际的法律法规，无证据显示存在违法行为。**                                                                                                                                                  | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 了解当地相关法律法规</li> <li>– 承诺不违反相关法律法规。</li> <li>– FSC 认证</li> <li>– 所有供应国家都具备确切的贪污感知指数 CPI。</li> </ul>                                                                                                                                                                    |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                                     | RESPONSIBILITY<br>责任方                                   | APPLICABILITY<br>适用条件            | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.2                                                                                                                                                                                               |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| The dissolving pulp supplier has conducted an assessment of presence of Ancient and Endangered forests as outlined in the Advice Note and other controversial sources in their wood supply areas. | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dissolving pulp supplier demonstrates understanding of Ancient and Endangered Forests and other controversial sources definitions.</li> <li>- Supplier has provides maps of its supply areas, and included any areas of Ancient and Endangered Forests and other controversial sources that may be present.</li> </ul> |
| 溶解浆供应商已评估其木材供应地区是否存在原始濒危森林（参见审核说明书的定义）和其它争议性地区。                                                                                                                                                   | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 溶解浆供应商证明其了解原始濒危森林和其他争议性地区的定义。</li> <li>- 供应商已经提供供应区域地图，包括可能存在的任何原始濒危森林或其它争议地区采购来源。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| 4.3                                                                                                                                                                                               |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Wood suppliers comply with the commitment to not supply wood from Priority Ancient and Endangered forests, as outlined in the Advice Note, and controversial sources.                             | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Documentation shows that there is no sourcing from Priority Ancient and Endangered Forests.</li> <li>- Documentation shows that there is no sourcing from other controversial areas.</li> </ul>                                                                                                                        |
| 木材供应商遵守不采购于原始濒危森林（参见审核说明的定义）或其它争议性地区的承诺。                                                                                                                                                          | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 证明没有采购于重点原始濒危森林的证明材料。</li> <li>- 证明没有采购于其它争议地区的证明材料。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |



| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                           | RESPONSIBILITY<br>责任方                                   | APPLICABILITY<br>适用条件            | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.4                                                                                                                                     |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wood suppliers comply with the commitment to not supply wood from Other Ancient and Endangered forests, as outlined in the Advice Note. | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <p>Documentation, systems and/or mitigation measures show that there is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– No sourcing from Intact Forest Landscapes</li> <li>– No impacts to critical endangered species habitat, except in areas which have been previously harvested</li> <li>– Species’ habitat destruction and impact has been halted</li> <li>– Precautionary science and TEK-driven, species-specific recovery plans with broad multi-stakeholder support have been agreed and are being actively implemented.</li> <li>– Key elements of such recovery plans include connectivity corridors and functionality such as forest interior conditions.</li> <li>– Sourcing areas and/or mills do not have issues of forest-specific controversy highlighted with supporting evidence by NGO and/or communities within the last 12 months.</li> <li>– Wood suppliers are sourcing FSC certified materials.</li> </ul> |
| 木材供应商遵守不采购于“其它原始濒危森林”（参见审核说明的定义）的承诺。                                                                                                    | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | <p>通过证明材料、体系及/或风控措施，可证明：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 没有采购于完整森林景观</li> <li>– 没有对重点濒危物种栖息地带影响，曾经的采伐影响除外。</li> <li>– 已经停止对濒危物种栖息地的破坏或影响。</li> <li>– 已经制定和积极实施预防性、科学的、针对此物种，已获得各利益相关方支持的保育方案。</li> <li>– 保育方案的关键内容包括连通性生态廊道及森林内部功能等条件。</li> <li>– 此类保育方案的核心要素包括连接走廊和功能性，例如森林内部条件。</li> <li>– 过去 12 个月内，采购地区和/或工厂不存在与森林相关的争议问题，即经 NGO 和/或社区举证证实的争议问题。</li> <li>– 木材供应商采购 FSC 认证的材料。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 4.5

The commitment not to source from ancient and endangered forests and other controversial sources is verified. \*\*

The dissolving pulp mill and all forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- Results of the CanopyStyle audit for indicators 4.2 - 4.4. No sourcing from Ancient and Endangered forests and other controversial sources is confirmed.

不从原始濒危森林和其它争议性地区采购的承诺已经得到审核。\*\*

其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

- CanopyStyle 审核结果 4.2-4.4 已经证实没有来自原始濒危森林和其它争议地区的原材料。

## SECTION 5

### KEY COMMITMENT

If suppliers contravene these criteria, the dissolving pulp producer will eliminate the risk or engage the supplier to change practices

### 关键承诺

如果供应商违反这些标准，溶解浆生产商将淘汰此风险来源，或与供应商沟通，督促其改变经营方式。

## 5.1

Production sites/mills have a documented program for monitoring performance of suppliers which includes procedures for identifying nonconformances to the MMCF customer policy and sanctions to suppliers in such cases where nonconformances are identified.

The dissolving pulp mill and all forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- COC documents by facility.
- Enforcement of the policy is in place, with proof, when relevant

生产场所/工厂具备检查程序文件，以监控供应商行为是否符合 MMCF 客户的采购政策，以及出现不合规的情况下对供应商采取的对策。

溶解浆厂及其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

- 工厂提供监管链文件。
- 举证证明在相关情况下，正在执行该政策。

## 5.2

The dissolving pulp producer has developed procedures for engaging with suppliers, including an option of withdrawing from purchase and other agreements in situations where non-conformance is found. \*\*

The dissolving pulp mill and all forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- Enforcement of the policy is in place, with proof, when relevant

(Note: This means potential legal and contractual issues associated with withdrawal are identified and addressed.)

溶解浆生产商已制定与供应商沟通的程序，其中包含当出现不合规的现象时，可能停止采购计划或相关合作协议。\*\*

溶解浆厂及其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

- 举证证明在相关情况下，正在执行该政策。

(注意：前提条件是停止行合作协议的潜在法律和合约问题都已妥善解决。) \*\*

## 5.3

The dissolving pulp producer has documented withdrawals from supply agreements where non-conformance has been found. \*\*

The dissolving pulp mill and all forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- Enforcement of the policy is in place, with proof, when relevant

溶解浆生产商对不合规条件下所做出的停止采购协议的决议已经记录存档。\*\*

溶解浆厂及其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

- 举证证明在相应情况下，正在执行该政策。

## INDICATOR 6

### IMPORTANT EXCEPTIONAL ELEMENT

The verification audit is intended to verify that MMCF producers are not sourcing from Priority Ancient and Endangered forests or other controversial sources and have met very specific criteria (see 4.4 above) if sourcing from Other Ancient and Endangered Forests. However, there are rare exceptions globally where Priority Ancient and Endangered forests are managed in a comprehensive strategy that forwards bold scientifically-based conservation thresholds, FSC management is in place within the forests or plantations and conservation economies that support local (in many cases Indigenous) communities are being forwarded. These are the exceptions this indicator will audit for.

### THE THREE CRITERIA TO MEET THIS INDICATOR INCLUDE:

- Large-scale scientifically-based thresholds of conservation have been met.  
**NOTE:** Where conservation has not yet been legislated or established by governments (including Indigenous governments) or in jurisdictions where legislated conservation is vulnerable due to lack of enforcement, forest companies must have put in place adequate scientifically-based thresholds of moratoria areas and demonstrate a clear process to support the conservation of these areas and/or timelines to see legislation (or formal designation by traditional rights' holders) established
- Where logging is permitted outside these conservation/ moratoria areas, FSC\* is a minimum requirement.
- On a case-by-case basis additional conditions may be identified (e.g. related to restoration or community rights) and reconciliation may be warranted. These case-by-case conditions will be reviewed by Canopy prior to auditing with the framework highlighted in peach below.

\*I.E. large scale science-based conservation planning is expected to yield approximately 50–80% protection. Recommended thresholds of conservation may vary depending on forest type and geographical location.

## 指标 6

### 重要的特例情况

该审核旨在核实 MMCF 生产商没有从重点原始濒危森林或其它争议性地区采购，但如果存在从“其它原始濒危森林”采购原材料，且满足相关的审核要求（参见标准 4.4）。然而，也存在特殊的情形，即重点原始濒危森林地区以综合的负责任的方式管理，执行科学的保护标准，森林或种植林具备 FSC 管理认证，且保护当地社区（通常指原住民）的森林经济。此种情形不在该指标的审核范围。

### 满足该指标，需达到以下三项标准：

- 达到大规模的科学保护标准。  
注：如果原住民政府、或尚未形成保护体系，或在某些可法律管辖区因为政策执行不足，导致已立法的保护方案难以实现，森林公司则必须在受影响地区暂缓经营，并制定相应科学保护标准。举证说明公司具有清晰的流程，用以支持这些区域的森林保护及/或立法保护（或传统权利所有者的正式委任）的时间表。
- 在这些保护/暂缓经营地区之外的区域，如果允许砍伐，则 FSC 认证是最低要求。
- 同时，在某些特殊情形下，可能识别出额外条件（如与恢复、社区权利相关），且可能需要采取协调措施。此类情况将由 Canopy 在审核前使用下方标注的框架进行审阅。

\*大规模的科学保护方案可实现 50-80% 的保护力。建议的保护门槛要求可随不同的森林类型与地理位置有所调整。



## SECTION 6

### KEY COMMITMENT

If sourcing from Priority Ancient and Endangered forests, the dissolving pulp producer (and/or suppliers) can document that the three criteria listed above are in place.

### 关键承诺

如果从重点原始濒危森林采购，溶解浆生产商（及/或供应商）可收集资料，举证已达到以上三项标准。

### PRELIMINARY PERFORMANCE INDICATOR 初步绩效指

### RESPONSIBILITY 责任方

### APPLICABILITY 适用条件

### VERIFIERS AND EXAMPLES OF EVIDENCE 验证方法&举证案例

#### 6.1

The initial date of the plantation development has been documented and sourcing only occurs in plantations established before 1994.

The dissolving pulp mill and all forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

– Conservation areas are legislated, regulated or established by governments meeting large scale scientifically-based conservation thresholds confirmed by Canopy.

#### OR

– Work is being done with communities, stakeholders and credible ENGOs to identify and set aside priority areas for conservation which meet scientifically-based thresholds confirmed by Canopy.

#### AND

– Time-bound action plans have been created to achieve formal protection through approval by decisions makers (including Indigenous governments).

出具种植林开发的初始文件，且只从1994 年前开发的种植林采购。

溶解浆厂及其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

– 受保护地区已由政府立法保护、监管或已形成保护体系，达到 Canopy 所确认的大规模科学保护标准。

#### 或

– 已经与当地社区、利益相关方、可信的非营利性环保组织协商，确认并保护重点区域，且达到 Canopy 所确定的科学保护标准。

#### 以及

– 已制定有时间期限的行动方案，以实现真正的保护效力；该行动方案已得到决策者（包含原住民政府）的认可。

#### 6.2

The dissolving pulp supplier is utilizing FSC certified inputs and is producing FSC products.

The dissolving pulp mill

Forest/plantation level supplier

– The dissolving pulp mill is FSC CoC certified  
– The dissolving pulp producer makes available FSC products with claims.  
– The dissolving pulp producer is sourcing FSC certified inputs.  
– The producer purchases FSC 100% certified materials, when available.

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                                                                                                                                              | RESPONSIBILITY<br>责任方                                   | APPLICABILITY<br>适用条件            | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| The dissolving pulp producer requires all of its suppliers to adhere to all elements in 6.1 to protect large-scale areas based on scientific thresholds for conservation.                                                                                                                                  | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | – Forest Management Plans, sourcing contracts and/or documentation provided from all suppliers confirming adherence with evidence provided to meet criteria 6.1.                                                                                                                                 |
| 溶解浆生产商要求所有供应商达到所有6.1标准项，具备大规模科学保护方案。                                                                                                                                                                                                                                                                       | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | – 森林管理方案、采购合同及/或所有供应商提供的举证材料，证明他们满足6.1标准的要求。                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6.4                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| The dissolving pulp producer requires of its suppliers and/or their associations to have developed and implemented a time-bound action plan to actively seek the legal protection of these areas with final land-use decision-makers in a way that meets principles of Free Prior and Informed Consent. ** | The dissolving pulp mill and all forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | – Forest Management Plans, sourcing contracts and/or documentation provided from all suppliers confirming adherence with evidence provided to meet criteria 6.1.<br>– Work with decision makers in government and First Nations to see the conservation areas legislated is actively prioritized |
| 溶解浆生产商要求所有供应商和/或他们的关联实体制定并执行有时间期限的行动方案，与使用土地的最终决策者协商，积极推动这些区域的立法保护，并符合自由事先知情同意的准则。**                                                                                                                                                                                                                       | 溶解浆厂及其所有森林级供应商                                          | 森林/种植林层面的供应商                     | – 森林管理方案、采购合同及/或所有供应商提供的举证材料，证明他们满足6.1标准的要求。<br>– 与政府和第一民族的决策者合作，促进立法保护的区域收到优先和积极的保护。                                                                                                                                                                                                            |



## SECTION 7

### NOTE

These indicators are for forests/plantations that have an identified risk for social indicators as a result of the desktop audit.

### KEY COMMITMENT

The MMCF producer shall recognize, respect and uphold human rights and the rights of communities and workers affected by the operations of their supply chain and affiliated companies.

### 关键承诺

MMCF 生产商须认可、尊重和维护人权以及受到其供应链和附属公司影响的社区和工人的权利。

### PRELIMINARY PERFORMANCE INDICATOR 初步绩效指

### RESPONSIBILITY 责任方

### APPLICABILITY 适用条件

### VERIFIERS AND EXAMPLES OF EVIDENCE 验证方法&举证案例

#### 7.1

The production site/mill has developed and requires its forest/wood suppliers to adopt a similar policy, systems and procedures to implement Free, Prior and Informed Consent of indigenous people and local communities.\*\*

All forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- Company holds an FSC certificate that covers the entire scope of its operations.
- Company demonstrates a record of negotiation and consultation with affected First Nations/indigenous/local communities within fibre basket.
- Company shows examples of existing agreements, such as MOU's
- Company has a strategy to develop capacity building and relationship building with affected First Nation/indigenous/local communities

溶解浆生产商要求所有供应商和/或他们的关联实体制定并执行有时间期限的行动方案, 与使用土地的最终决策者协商, 积极推动这些区域的立法保护, 并符合自由事先知情同意的准则。\*\*

溶解浆厂及其所有森林级供应商

森林/种植林层面的供应商

- 具备涵盖所有经营范围的 FSC 认证
- 举证证明: 就纤维采购问题与受影响的第一民族/原住民/当地社区有过协商和咨询。
- 举证证明已有协议, 例如谅解备忘录。
- 具备增强能力建设的计划, 并增进与受影响的第一民族/原住民/当地社区的关系。

#### 7.2

Forest/wood Suppliers document how they conform with the MMCF producer's commitment to human rights, community rights, First Nations rights and rights of workers. \*\*

All forest level suppliers

Forest/plantation level supplier

- Same as 7.1, required of suppliers

森林/木材供应商记录其如何满足 MMCF 生产商的承诺, 认可并尊重人权、当地社区、第一民族以及工人的权利。\*\*

所有森林级供应商

森林/种植林级供应商

- 与 7.1 相同, 适用于供应商

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                                                                          | RESPONSIBILITY<br>责任方      | APPLICABILITY<br>适用条件            | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.3                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| The MMCF producer and its forest/wood suppliers show responsible handling of complaints and resolution of conflicts in a transparent and accountable manner that is mutually agreed by the parties and includes relevant stakeholders. | All forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | <ul style="list-style-type: none"> <li>Complaint system is tracked in company Environmental Management System and other Standard Operating Procedures.</li> <li>Company has communicated transparently about these complaints and report on how they have been addressed</li> <li>A complete assessment that includes participatory mapping of lands owned or claimed by indigenous and local communities, identification of areas for protection, areas for conflict resolution and remedy of past harms that involved affected parties, their chosen advisors and relevant stakeholders, have been completed by a credible and mutually agreed third party and made public.</li> </ul> |
| MMCF 生产商及其森林/木材供应商在获得受影响的各方和利益相关方的同意下以透明和负责任的方式合理解决纠纷和冲突。                                                                                                                                                                              | 所有森林级供应商                   | 森林/种植林层面的供应商                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>企业的环境管理体系和其它标准操作程序中包含投诉机制。</li> <li>企业已做到透明地解决纠纷，并公示纠纷如何得以解决。</li> <li>由可信的且各方认同的第三方完成完整的评估分析，并已公布评估报告，包括由原住民和当地社区参与，共同确认他们拥有的或享有所有权的土地范围，确认受保护区域，以及需要解决冲突的区域，以及与受影响的各方，他们指定的顾问和相关利益相关者，补偿过去造成的伤害。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7.4                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| The MMCF producer and its forest/wood suppliers have developed internal capacity and organizational structure to recognize and respect the rights of its workers                                                                       | All forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | Evidence of resources to engage in meaningful dialogue with workers, unions etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| MMCF 生产商及其森林/木材供应商在获得受影响的各方和利益相关方的同意下以透明和负责任的方式合理解决纠纷和冲突。                                                                                                                                                                              | 所有森林级供应商                   | 森林/种植林层面的供应商                     | 有证据表明企业与工人、工会等展开切实的对话。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| PRELIMINARY<br>PERFORMANCE INDICATOR<br>初步绩效指                                                                                                                                                                                                                           | RESPONSIBILITY<br>责任方      | APPLICABILITY<br>适用条件            | VERIFIERS AND EXAMPLES<br>OF EVIDENCE<br>验证方法&举证案例   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 7.5                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                                  |                                                      |
| The MMCF producer has developed procedures to ensure its Tier one suppliers (forest/wood suppliers) uphold the International Labour Organization (ILO) Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and will require the equivalent of their own suppliers. | All forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | Mention of this criteria in contracts with suppliers |
| MMCF 生产商已制定程序，确保一级供应商遵守国际劳工组织有关工人权利和工作场所基本原则的声明，同时                                                                                                                                                                                                                      | 所有森林级供应商                   | 森林/种植林层面的供应商                     | 在采购合同中提及此条要求。                                        |
| 7.6                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                                  |                                                      |
| Recognition and respect for human rights is demonstrated. There is no evidence of avoiding or failing to resolve social conflicts and remedy past or current human rights violations.<br>**                                                                             | All forest level suppliers | Forest/plantation level supplier | This is a summary of previous criteria 7.1 to 7.5    |
| 证实企业尊重人权。没有证据表明公司逃避或无法解决社会冲突以及处理过去或现在的人权纠纷。**                                                                                                                                                                                                                           | 所有森林级供应商                   | 森林/种植林层面的供应商                     | 这是对 7.1–7.5 要求的总结。                                   |



## ANNEX 6

### Scope for the Surveillance Audit

#### CONTEXT

Starting in 2017, the first set of global viscose and rayon producers completed and published the result of the first-ever CanopyStyle Audits to track progress on the implementation of robust wood sourcing policy commitments including verifying the risk of sourcing from the world's Ancient and Endangered forests.

To date, 72% of existing global viscose production capacity has gone through the CanopyStyle independent verification audit.

This achievement and the learning attained through completion of the first audits is something that the CanopyStyle Initiative wants to build upon, to recognize successful progress while also creating audit efficiencies. Also, the audits capture a snapshot in time, and therefore the CanopyStyle audit process has always been clear that the intention is to carry out the audits on an annual basis.

This periodic monitoring of supply chains to ensure the level of risk remains (or is being improved to) low, as well as an evaluation of progress as measured against the vision and requirements of the CanopyStyle Initiative, is intended to create opportunities for ongoing learning, improvements and risk avoidance.

#### FOCUS OF THE SURVEILLANCE AUDIT

- The auditors will review the action plans developed by the company as a result of the first annual audit, and include a description of the work accomplished to implement this action plan;
- The auditors will complete a desktop audit and review all indicators within the CanopyStyle Audit Guidelines and Verification Framework. The review will ensure that the status of indicators that were previously "met" is unchanged, and priority focus will be given to indicators that were "not met", and those identified as "in progress".
- To streamline the process, first-year audit findings will be considered consistent and carried forward if sourcing conditions have not changed (specifically, the list of suppliers and sourcing regions is identical).
- In addition, based on potential risk and geographical location of mills, a maximum of two random site visits may be scheduled during the second-year surveillance audit.

## 附件 6 跟踪审核范围

#### 背景介绍

2017 年起，第一批全球粘胶和人造丝生产商完成并发布了 CanopyStyle 的首次审核结果，用以追踪木材采购政策承诺的实施情况，并验证其是否有来自全球原始濒危森林的采购风险。

截至目前，全球已有 72% 的粘胶产能完成了 CanopyStyle 的独立验证审核。

CanopyStyle 希望在这一成果的基础上不断进步，在认可成功推进的同时提高审核效率。此外，审核仅为一个时间节点的快照，因此 CanopyStyle 审核流程自始就明确表示：审核将每年开展一次。

通过对供应链进行定期监控，确保风险维持在低水平（或得到改善），同时以 CanopyStyle 的愿景和要求为衡量标准对进展进行评估，旨在为持续学习、改进和规避风险创造机会。

#### 跟踪审核重点

- 审核员将审核企业在首次年度审核后制定的行动方案，并说明企业在执行该行动方案方面取得的成果；
- 审核员将完成文件审核，并审核 CanopyStyle 审核指南与验证框架中列出的全部指标。审核将确认“已达标”的指标状态未发生变化，并优先审核“未达标”或“正在推进”的指标。
- 为简化流程，如果企业的采购条件（具体指供应商名单和采购地区）未发生变化，则初次审核的结论将被视为有效，并继续使用。
- 此外，依据潜在风险和工厂的地理位置，第二年跟踪审核期间最多安排两次随机现场审核。

## PROCESS FOR SHORT-NOTICE SITE VISIT

- The incorporation of this method of unpredictable auditing visits was clearly outlined in the CanopyStyle Verification Audit and Framework first shared in 2016.
- Short-notice audits will be conducted at viscose production facilities (i.e., not at the supplier sites such as dissolving pulp mills or plantations).
- There will be no more than 2 short-notice site visits in the 2nd year of auditing.
- It is assumed that staff who have already gone through the CanopyStyle audit will know what to expect, so this style of audit will not create any additional burden but will increase trust in the auditing protocol by brands and other stakeholders.
- It is possible that the auditor may select sites that have not undergone the audit previously.
- The company will be given 18 hours advance notice before auditors arrive on site.
- Each of these short-notice visits will be contained to a maximum of 16 hours on site to cause as little disruption as possible.
- The auditors will select sites during the desktop audit or shortly after. The choice of sites will be based on potential sourcing risk and/or overlap with Ancient & Endangered forest maps, and/or other compliance questions arising during the desktop audit.
- The auditors will be free to select the same sites as in the first audit or new sites. If there is no potential of overlap with Ancient & Endangered forest maps, or other identified risks, and all sourcing documents audited at desktop appear to be in order, the auditor may choose a site at random.
- Permission to undertake the short-notice site visits, at any of their facilities and where staff will fully cooperate, under the above conditions, will be granted in the service agreement with the auditor.

## AUDIT REPORT

All other elements of the CanopyStyle Verification and Audit Framework will remain consistent, including the requirement that the full surveillance audit report will be made public in a transparent manner on the viscose producer website and the auditor's website.

## 临时现场调查流程:

- 2016 年发布的 CanopyStyle 审核及框架文件中已明确提出此类突击审核机制。
- 突击审核将仅限于粘胶生产厂, 不包括供应商的溶解浆厂或种植林。
- 第二年审核期间最多将安排 2 次突击审核。
- 我们认为已经接受过 CanopyStyle 审核的员工会知道应对方法, 因此这类审核不会增加额外负担, 反而会增强品牌方及利益相关方对审核程序的信任。
- 审核员可能会选择尚未接受过审核的工厂。
- 公司将在审核员到达前 18 小时收到通知。
- 每次突击审核现场审核时间不超过 16 小时, 以尽量减少干扰。
- 审核员将在文件审核期间或之后不久选择工厂, 依据是潜在采购风险和/或是否与原始濒危森林地图重叠, 以及文件审核中发现的合规问题。
- 审核员可以选择与首次审核相同的工厂, 或选择新工厂。如果没有与原始濒危森林地图重叠或其他风险, 且所有采购文件在文件审核中均无问题, 审核员可以随机选择工厂。
- 审核服务协议中将包含审核员在满足上述条件的情况下, 在企业各设施中执行突击审核的授权条款, 企业员工必须配合。

## 审计报告T

CanopyStyle 审核及验证框架中的其他内容将保持一致, 包括完整的跟踪审核报告需在粘胶生产商官网及审核机构官网上透明公开发布的要求。



## ANNEX 7

### Guidelines for Collecting Forest of Origin Information

For viscose producers engaged in the CanopyStyle Audit and their dissolving pulp suppliers

#### WHAT IS THE CANOPYSTYLE AUDIT?

The CanopyStyle Audit is a tool to help keep Ancient and Endangered Forests out of fashion. The CanopyStyle Audits of global producers of man made cellulosic fiber (i.e. rayon and viscose) are based on a robust set of criteria developed by Canopy in partnership with the auditors Rainforest Alliance, and with approval of the CanopyStyle Leaders for Forest Conservation comprised of Inditex/Zara, H&M, EILEEN FISHER, Stella McCartney and Marks & Spencer.

The final result of the verification will then help customer brands and retailers identify, document and manage the risk of sourcing fabrics that contain Ancient and Endangered Forests, or other controversial sources.

#### FOR MORE INFORMATION ABOUT THE CANOPYSTYLE AUDIT:

[canopyplanet.org/resources/the-canopystyle-audit-a-tool-to-help-keep-ancient-and-endangered-forests-out-of-fashion/](https://canopyplanet.org/resources/the-canopystyle-audit-a-tool-to-help-keep-ancient-and-endangered-forests-out-of-fashion/)

THIS LINK  
DOESN'T  
WORK

#### WHY ARE VISCOSE PRODUCERS REQUESTED TO COLLECT FOREST OF ORIGIN INFORMATION?

The CanopyStyle audit requires viscose producers to provide verifiable evidence on the origin of the wood and pulp that they use in the production of fabric and fibers. Canopy has developed a Dissolving Pulp Classification Tool and an Advice Note on Ancient and Endangered Forests to assist viscose producers in assessing their suppliers. Producers are expected to confirm their sourcing and ensure their internal risk assessment (for Ancient and Endangered Forest) is consistent with the findings of this tool.

## 附件 7

### 搜集森林来源地信息指南

适用于参与 CanopyStyle 审核的粘胶生产商及其溶解浆供应商

#### CANOPYSTYLE 审核是什么？

CanopyStyle 审核是一种工具，旨在将原始濒危森林从时尚产业中剔除。全球再生纤维素纤维（例如人造丝和粘胶）的生产商须依据一套由 Canopy 联合雨林联盟（Rainforest Alliance）及 CanopyStyle 森林保护领导者（包括 Inditex/Zara、H&M、EILEEN FISHER、Stella McCartney 和 Marks & Spencer）制定并认可的审核标准接受审核。

审核结果将帮助品牌客户和零售商识别、记录并管控从原始濒危森林或其它争议性来源采购纤维的风险。

#### 关于 CANOPYSTYLE 审核的更多信息，请访问：

[canopyplanet.org/resources/the-canopystyle-audit-a-tool-to-help-keep-ancient-and-endangered-forests-out-of-fashion/](https://canopyplanet.org/resources/the-canopystyle-audit-a-tool-to-help-keep-ancient-and-endangered-forests-out-of-fashion/)



WHERE DOES THE DEMAND ON TRANSPARENCY AND TRACEABILITY COME FROM?

Pushed by socially ethical and environmental stakeholders and consumers, the fashion industry is always in the hot seat and having to respond to the impact their products have on the lives of workers in the supply chain and on the environment.

More and more, we see brands mapping and publishing the names of their processing facilities where clothes are dyed, printed, laundered and otherwise finished at an earlier stage of production. Customers and brands are eager to identify their raw material suppliers, to know where their cotton, wool, rayon and viscose or other fibres come from and/or who produces them.

For viscose, rayon and other man-made cellulosic fiber, this includes the simple, yet not easy to answer question: From which forests in the world is the fabric made?

WHAT IS THE ROLE OF DISSOLVING PULP SUPPLIERS IN SUPPLYING SUCH DETAILED INFORMATION ABOUT THE FOREST OF ORIGIN OF THE WOOD PULP?

The trend of increasing transparency in the fashion industry is only going to grow. With the world’s largest viscose producers going through the CanopyStyle Audit, this means that more and more viscose producers will ask that their dissolving pulp suppliers disclose the forest of origin of their wood pulp.

Specifically, dissolving pulp producers are expected to provide detailed information about the origin of their forest fiber, including the country and province name, the forest region, and forest tenure names, numbers and/or concession.

Of note, forest management certificates can sometimes be helpful in identifying the above, but may not substitute the need for detailed information and reference maps.

Without such specific information, especially when sourcing from countries that contain ancient and endangered forests and other controversial sources, it is not possible to dispel the risk level and confirm it to be low. Clarifying Forest of Origin information enables risk to be clearly dispelled or identified for future action.

HOW WILL THIS INFORMATION BE USED BY CANOPY AND THE AUDITORS?

The CanopyStyle audit is designed to provide the viscose producer with an analysis of their current sourcing impacts and be a tool for learning from which a roadmap for improvement can be developed. To accurately map a viscose producer’s risk of sourcing from endangered forests, it is essential to know which forest regions are being sourced from.

Forest of Origin data received by Canopy will be treated as sensitive business information and will not be shared with competitors.

透 透明 明性 性和 和可 可追 追溯 溯性 性的 的需 需求 求从 从何 何而 而来 来?

在社会道德、环保利益相关方及消费者的推动下，时尚行业一直处于舆论风口，必须回应其产品对供应链工人生活及环境所造成的影响。

我们看到越来越多的品牌绘制出其加工厂的位置，并公开这些工厂的名称，这些工厂完成染色、印花、洗涤或其他前期加工环节。客户和品牌方都渴望了解其原材料供应商是谁，自己的棉花、羊毛、人造丝、粘胶纤维等来源于哪里，又是谁生产的。

对于粘胶、人造丝等再生纤维素纤维来说，这个简单却不容易回答的问题是：这些面料究竟源自世界上哪些森林？

溶解浆供应商在提供木浆森林来源地信息中扮演什么角色？

时尚产业日趋透明的趋势将持续发展。随着全球最大的粘胶生产商完成 CanopyStyle 审核，意味着越来越多的粘胶生产商将要求其溶解浆供应商披露木浆的森林来源地。

溶解浆生产商需提供森林纤维来源地的详细信息，包括国家、省份、森林区域、森林经营权名称、编号和/或特许经营权编号。

需要指出的是，森林经营认证有助于识别上述信息，但不能替代详细的资料和参考地图。

在缺乏此类详细信息的情况下，尤其是在从存在原始濒危森林或其他争议性地区的国家采购时，无法排除风险或将其确定为低风险。明确森林来源地信息可以帮助识别风险或排除风险，以便采取后续行动。

CANOPY 和审核员将如何使用这些信息？

CanopyStyle 审核旨在为粘胶生产商提供其当前采购行为的影响分析，并作为学习工具，帮助制定改进路径。为了准确评估生产商从濒危森林采购的风险，必须了解其木材原料的来源地。

Canopy 接收到的森林来源地信息将视为敏感商业信息，不会与竞争对手共享。



# ANNEX 8

## Dispute Resolution

We treat concerns and complaints raised about the CanopyStyle Verification Audit seriously. The purpose of this document is to describe and regulate the way Canopy handles disputes related to the CanopyStyle Verification Audit.

The term grievance is considered to be synonymous with complaint — with grievances to be handled in the same manner as complaints.

Any complaints will be handled in accordance with the following procedures.

If you have a complaint, or want to bring up a grievance, please provide a full description in writing, with evidence and contact information, and send it to [info@canopyplanet.org](mailto:info@canopyplanet.org)

We will get in touch with you and let you know our plan to handle your complaint. We will gather more information and verify claims.

If the complaint is about the independent auditors, we give them an opportunity to respond and provide evidence.

We will keep written notes of our investigation and decision, and will inform you of our progress.

## 争议解决机制

我们认真对待关于 CanopyStyle 审核的所有意见和投诉。此文档旨在说明和规范 Canopy 如何处理与 CanopyStyle 审核相关的争议。

术语“申诉”与“投诉”具有相同含义 — 二者处理方式一致。

所有投诉将依照以下流程处理：

如您有投诉或申诉，请提交完整的书面说明，包括相关证据与联系方式，并发送至 [info@canopyplanet.org](mailto:info@canopyplanet.org)。

我们将与您联系并说明处理计划，并收集更多信息以核实相关内容。

如投诉内容涉及独立审核员，我们将给予其回应和提供证据的机会。

我们将对调查和决定过程保留书面记录，并及时向您通报进展。

# TRANSFORMING BUSINESS FOR THE PLANET

## CONTACT INFORMATION

联络我们

Canopy  
1726 Commercial Drive, Suite 1  
Vancouver BC, Canada, V5N 4A3  
[info@canopyplanet.org](mailto:info@canopyplanet.org)

